

**BẢN DỊCH
TRANSLATION**

**PEOPLE'S COMMITTEE OF HANOI CITY
DEPARTMENT OF EDUCATION AND TRAINING**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence – Freedom – Happiness**

CERTIFICATE

Student winning a prize in the City-level Examination for the Selection of Excellent Students and the Selection of the National Excellent Student Team in Cultural Subjects for Grade 12, Upper Secondary Level, Academic Year 2025–2026

Full name: **NGUYEN PHUC NGUYEN**

Place of birth: **Hanoi**

Class: **12 IT, Hanoi–Amsterdam High School**

Prize: **Encouragement Prize**

Date of birth: **15/09/2008**

Gender: **Male**

Subject: **Information Technology**

Hanoi, October 10, 2025

DIRECTOR

(Signed and stamped)

Tran The Cuong

Registration No.: 2627/HSG12/2025–2026

Issued under Decision No.: 2522/QĐ-SGDDT dated October 10, 2025



I am **Le Thi Minh Nguyet**, Citizen ID card No. 030300003973, hereby certify that I have accurately translated the content of this document/paper from **Vietnamese into English**.

Dated December 29th, 2025

TRANSLATOR

(Signed)

LE THI MINH NGUYET

Dated November 29th, 2025 (*In word: The twenty-ninth day of December, two thousand and twenty-five*).

At the Headquarters of Bui Phon Notary Office, address: No. 393 Truong Chinh, Khuong Dinh Ward, Hanoi City.

I **Trần Hương Loan**, Notary Public of Bui Phon Notary Office, Ha Noi city.

HEREBY CERTIFY

Ms. **Le Thi Minh Nguyet** is the person who signed this translation. The person performing the notarization has compared the translator's signature on the translation and has found it to be consistent with the specimen signature of the translation collaborator registered at Bui Phon Notary Office, Hanoi City.

This notarized document is made in **03** original (each original consists of 02 sheets, 02 pages), of which 01 (one) original is kept at Bui Phon Notary Office, Hanoi City.

Notarization No.: **2481** /2025,

Book No. 02- SCT/CKND.

NOTARY PUBLIC

(Signed)

Trần Hương Loan

Tôi là **Lê Thị Minh Nguyệt**, Căn cước số 030300003973; cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ **tiếng Việt sang tiếng Anh**

Ngày 29 tháng 12 năm 2025

Người dịch

Lê Thị Minh Nguyệt

LÊ THỊ MINH NGUYỆT

Ngày 29 tháng 12 năm 2025 (*Bằng chữ: Ngày hai mươi chín, tháng mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm*).

Tại Trụ sở Văn phòng công chứng Bùi Phon, địa chỉ: Số 393 Trường Chinh, phường Khuong Dinh, thành phố Hà Nội.

Tôi **Trần Hương Loan**, là Công chứng viên Văn phòng công chứng Bùi Phon, thành phố Hà Nội.

CHỨNG THỰC

Bà **Lê Thị Minh Nguyệt**, là người đã ký vào từng trang bản dịch này.

Người thực hiện chứng thực đã đối chiếu chữ ký của người dịch trên bản dịch và nhận thấy phù hợp với chữ ký mẫu của cộng tác viên dịch thuật đã đăng ký tại Văn phòng công chứng Bùi Phon, thành phố Hà Nội.

Văn bản chứng thực này được lập thành **03** bản gốc (mỗi bản gốc gồm 02 tờ, 02 trang), lưu 01 (một) bản gốc tại Văn phòng công chứng Bùi Phon, thành phố Hà Nội.

Số chứng thực: **2481** /2025,

quyển số: 02 - SCT/CKND.



Trần Hương Loan

UBND THÀNH PHỐ HÀ NỘI
SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỌC SINH ĐOẠT GIẢI TRONG KỲ THI CHỌN HỌC SINH GIỎI THÀNH PHỐ
VÀ CHỌN ĐỘI TUYỂN HỌC SINH GIỎI DỰ THI CẤP QUỐC GIA CÁC MÔN VĂN HÓA LỚP 12
CẤP TRUNG HỌC PHỔ THÔNG NĂM HỌC 2025-2026

Họ và tên: **NGUYỄN PHÚC NGUYỄN**

Ngày sinh: **15/09/2008**

Nơi sinh: **Hà Nội**

Giới tính: **Nam**

Lớp 12 Tin, Trường THPT chuyên Hà Nội-Amsterdam

Đoạt giải: **Khuyến khích**

Môn: **Tin học**

Hà Nội, ngày 10 tháng 10 năm 2025

GIÁM ĐỐC



Số vào sổ: 2627/HSG12/2025-2026
Theo Quyết định số 2522/QĐ-SGDĐT ngày 10/10/2025

Trần Thế Cường